INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Alpha Active 3



648934RO_07 • 05/2019

arjo
with people in mind

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, citiți întotdeauna Instrucțiunile de utilizare și documentele însoțitoare înainte de a utiliza produsul.



Consultarea Instrucțiunilor de utilizare este obligatorie

Politica de proiectare și dreptul de autor
® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii Arjo.
© Arjo 2019.
Dată fiind politica noastră de îmbunătățire continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica proiectele fără un aviz prealabil. Conținutul acestei publicații nu poate fi copiat, integral sau parțial, fără acordul Arjo.

Cuprins

Siguranța generală . . . . . **iii**

Introducere **1**
Despre acest manual 1
Domeniul de utilizare 1
Despre Alpha Active 3 1
Pompa Alpha Active 3. 1
Topul de saltea Alpha Active 3 2

Utilizări clinice **4**
Indicații 4
Contraindicații 4
Măsuri de precauție 4

Instalarea **5**
Pregătirea sistemului pentru utilizare 5
Instalarea saltelei 5

Butoanele de comandă, alarmele și indicatorii **7**
Comenzile 7
Alarme și indicatoare 8

Funcționarea saltelei – pompei **9**
Pornirea rapidă 9
Procedura de stabilire a nivelului de suport 9
Schimbări ale poziției pacientului 10
Pentru a dezumfla și depozita salteaua Alpha Active 3 11
Butonul de comandă pentru CPR 12
Pentru a activa unitatea CPR 12
Pentru a reseta unitatea CPR 12

Decontaminarea **13**

Întreținerea de rutină **15**
Sistemul Alpha Active 3 15
Pompa Alpha Active 3. 15
Topul de saltea Alpha Active 3 15
Etichetele cu numere seriale. 15

Depanarea și stările de alarmă **16**

Descriere tehnică **17**
Pompa. 17
simboluri 18
Salteaua 19
Informații privind dimensiunea saltelei 19
Simboluri de curățare 20
Specificații husă 20
Compatibilitatea electromagnetică (CEM) 21

Spațiu lăsat liber intenționat

Siguranța generală

Înainte de a conecta pompa sistemului la o priză de alimentare, citiți cu atenție toate instrucțiunile de instalare din acest manual.
Sistemul a fost proiectat pentru a respecta standardele de siguranță prevăzute, inclusiv:

- EN60601-1:2006/A1:2013 și IEC 60601-1:2005/A1:2012
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 și IEC 60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES60601-1(2005)+AMD(2012) și CAN/CSA-C22.2 Nr.60601-1(2008)+(2014)

Avertizări privind siguranța

- **Personalul medical are responsabilitatea de a se asigura că utilizatorul poate utiliza acest produs în siguranță.**
- **Când pacientul rămâne nesupravegheat, trebuie utilizate balustrade laterale de siguranță pe baza evaluării medicale și respectând politica locală.**
- **Cadrul patului, balustradele laterale de siguranță și salteaua trebuie aliniate astfel încât să nu se formeze niciun spațiu în care pacientul să-și prindă capul sau părțile corpului și în așa fel încât să nu se permită ridicarea în mod periculos, care poate cauza răsucirea cablului de alimentare, a setului de furtunuri sau a furtunurilor de aer. Se va proceda cu atenție pentru a preveni apariția spațiilor prin comprimarea sau deplasarea saltelei. Pericol de deces sau de vătămare corporală gravă.**
- **Asigurați-vă că atât cablul de alimentare, cât și setul de furtunuri sau furtunurile de aer sunt așezate în așa fel încât să nu constituie un pericol de împiedicare și să fie la distanță de mecanismele mobile ale patului sau alte zone cu potențial de blocare. Dacă sunt furnizate clapete de gestionare a cablurilor de-a lungul saltelei, acestea trebuie utilizate pentru a acoperi cablul de alimentare.**
- **Echipamentul electric poate fi periculos dacă este utilizat în mod incorect. Pompa nu conține componente care pot fi reparate de utilizator. Carcasa pompei va fi îndepărtată doar de personalul tehnic autorizat. Nu se permite modificarea acestui echipament în niciun fel.**
- **Priza/fișa de alimentare trebuie să poate fi accesată în orice moment. Pentru a deconecta complet pompa de la rețeaua de alimentare, scoateți ștecărul din priza de alimentare.**
- **Butonul pentru CPR și/sau eticheta indicatorului pentru CPR trebuie să fie vizibilă și să poată fi accesată în orice moment.**
- **Înainte de curățare și verificare, deconectați pompa de la priza de alimentare.**
- **Păstrați pompa la distanță față de sursele de lichide și nu o introduceți în apă.**
- **Nu utilizați pompa în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile libere.**
- **Husa acestui produs este permeabilă la vapori, dar nu este permeabilă la aer și poate prezenta risc de sufocare.**
- **Pompa se va utiliza doar în combinație cu salteaua, conform prevederilor Arjo. Nu se garantează funcționarea corectă a produsului dacă pompa și salteaua se folosesc în combinații incorecte.**
- **Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.**

Măsuri de precauție

Pentru siguranța dvs. și pentru siguranța echipamentului, luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție:

- straturile suplimentare așezate între pacient și saltea pot reduce beneficiile oferite de saltea, de aceea, trebuie evitate sau reduse la minimum. Din grijă pentru zonele sensibile la presiune, se recomandă evitarea purtării articolelor de îmbrăcăminte care pot cauza zone în care se localizează presiunea înaltă din cauza cutelor, îmbinărilor etc. Din același motiv se recomandă evitarea purtării de obiecte în buzunare;
- nu expuneți sistemul, în special salteaua, la flăcări deschise, cum ar fi țigările etc.;
- în caz de incendiu, o scurgere în pernă sau saltea poate propaga focul;
- nu depozitați sistemul în lumina directă a soarelui;
- nu folosiți soluții pe bază de fenol pentru curățarea sistemului;
- asigurați-vă că sistemul este curat și uscat înainte de utilizare sau depozitare;
- nu utilizați niciodată obiecte ascuțite sau pături încălzite electric pe deasupra sau dedesubtul sistemului;
- depozitați pompa și salteaua în pungile de protecție furnizate;
- supravegheați animalele de companie și copiii în apropierea sistemului.
- Când se utilizează pompa, operatorul va rămâne în apropiere pentru a interveni în situația în care sistemul declanșează o alarmă.

Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Acest produs îndeplinește cerințele prevăzute de standardele aplicabile cu privire la compatibilitatea electromagnetică (CEM). Echipamentele electrice medicale necesită măsuri speciale de siguranță în privința CEM și trebuie instalate și utilizate în conformitate cu instrucțiunile următoare:

- utilizarea de accesorii neprevăzute de producător poate duce la creșterea emisiilor sau la reducerea imunității echipamentului, afectându-i performanța;
- echipamentele portabile și mobile de comunicație pe frecvențe radio (RF) (de exemplu, telefoanele mobile) pot afecta echipamentele electrice medicale;
- dacă acest echipament trebuie folosit în apropierea altor dispozitive electrice, verificați funcționarea normală a acestuia înainte de utilizare;
- pentru informații detaliate privind compatibilitatea electromagnetică, contactați personalul de service Arjo.

Protecția mediului

Eliminarea incorectă a acestui echipament și a componentelor sale, în mod special a bateriilor și a altor componente electrice, poate avea drept consecință degajarea unor substanțe periculoase pentru mediu. În scopul reducerii acestor pericole, contactați Arjo pentru informații referitoare la eliminarea corespunzătoare.

Durata de funcționare estimată

Pompa *Alpha Active*® *3* are o durată de funcționare estimată de șapte ani. Pentru a întreține starea pompei, aceasta trebuie să beneficieze de service în mod periodic, conform programului recomandat de Arjo.

NU utilizați accesorii neaprobate și nu încercați să modificați, să demontați ori să utilizați incorect sistemul *Alpha Active* 3. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la vătămări corporale sau, în cazuri extreme, la deces.

Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare

- Materialele folosite pentru saltele, orice alte materiale textile, polimeri sau materiale din plastic etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.
- Saltelele aflate la sfârșitul duratei de utilizare trebuie eliminate ca deșeuri conform cerințelor naționale sau locale, care pot să prevadă aruncarea la groapa de gunoi sau arderea.
- Unitățile de pompare care conțin componente electrice și electronice trebuie demontate și reciclate în conformitate cu directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) sau conform reglementărilor locale sau naționale.

1. Introducere

Despre acest manual

Acest manual prezintă sistemul *Alpha Active 3*.

Trebuie să citiți și să înțelegeți în întregime acest manual înainte de a utiliza sistemul.

Utilizați acest manual pentru a configura inițial sistemul, apoi păstrați-l pentru consultare ulterioară în cursul utilizării zilnice obișnuite și pentru instrucțiunile privind întreținerea.

Dacă întâmpinați dificultăți la configurarea sau utilizarea sistemului *Alpha Active 3*, contactați reprezentanța Arjo la sediile enumerate la sfârșitul acestui manual.

Domeniul de utilizare

Acest produs este utilizat pentru a preveni și/sau a gestiona escarele la pacienții cu greutatea de până la 135 kg (297 lb).

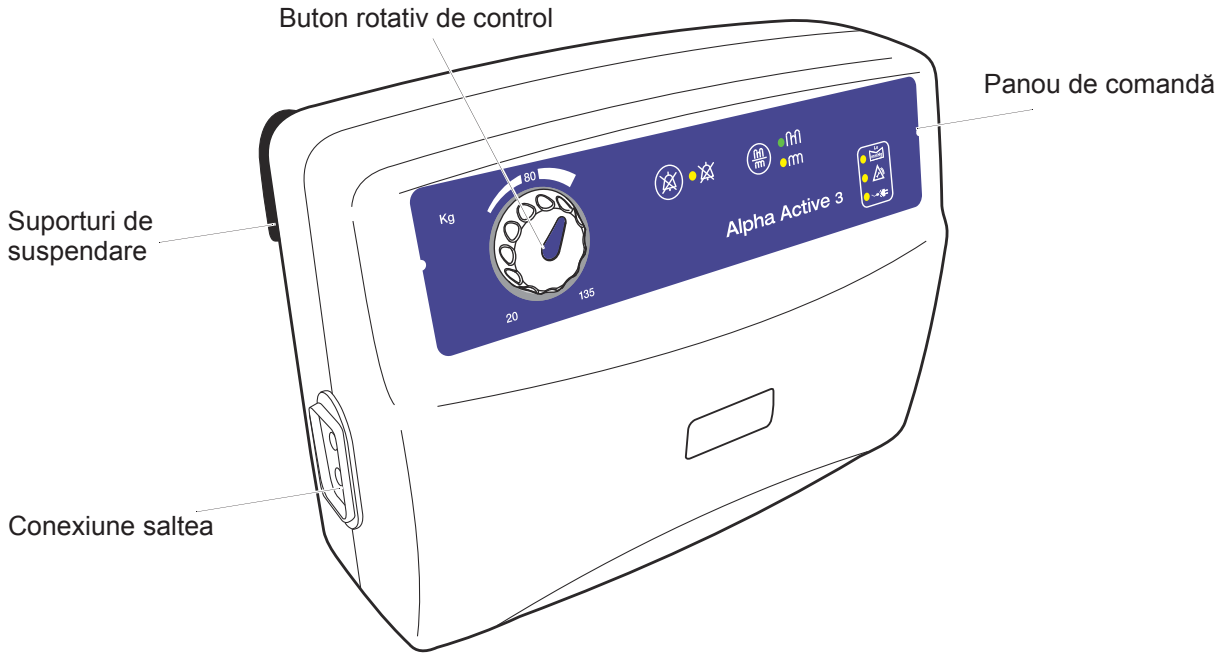
Se recomandă utilizarea sistemului *Alpha Active 3* în cadrul unui plan de îngrijire prescris (consultați Pagina 4 „Indicații”).

Despre *Alpha Active 3*

Sistemul *Alpha Active 3* este alcătuit dintr-un top de saltea și o pompă. Sistemul de suport poate fi utilizat pentru paturile de spital și de acasă în centrele de terapie intensivă, centrele de îngrijire pe termen lung și în mediul de îngrijire la domiciliu, inclusiv în locuințe private.

Pompa *Alpha Active 3*

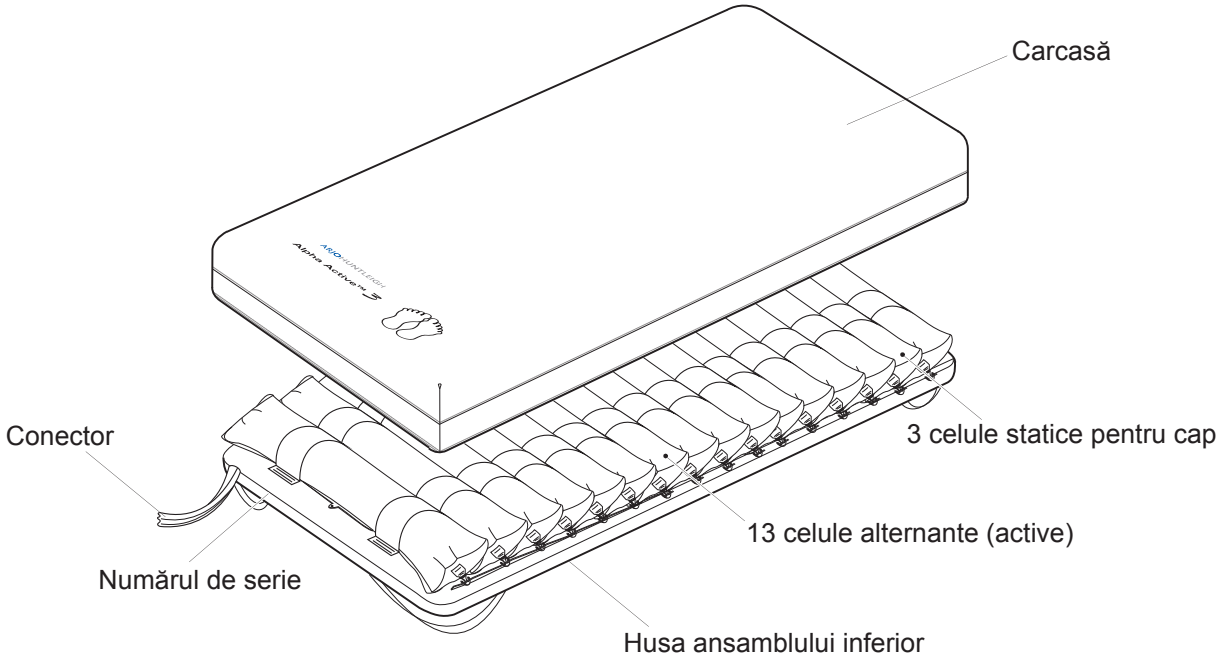
Pompa *Alpha Active 3* conține o carcasă presată, cu picioruțe antiderapante la bază și suporturi de suspendare integrale.



Butoanele de comandă sunt amplasate pe partea frontală a pompei. Un sistem de alarmă diferențiază erorile de funcționare normală de erorile de sistem reale. Dacă se detectează o situație de alarmă, se va aprinde un indicator pe partea frontală a pompei și se va activa un semnal sonor de avertizare.

Topul de saltea *Alpha Active 3*

Topul de saltea *Alpha Active 3* include următoarele componente:



Husă detașabilă

Husa standard este realizată dintr-un material tricotat elastic acoperit cu poliuretan (PU) aplicat în 2 direcții, prins cu fermoar de o bază de nailon rezistentă. Fermoarele sunt protejate de clapete pentru a preveni pătrunderea agenților contaminanți și permit detașarea ușoară a husei pentru curățare.

Heelguard

Salteaua are 16 de celule din poliuretan (PU), 13 dintre acestea asigurând suport utilizatorului atât în modul Alternativ (Activ), cât și în modul Static (Reactiv) și 3 celule statice pentru cap.

> NOTĂ
>
> *Celulele pentru cap nu sunt folosite pentru alternare, astfel că aceste celule nu oferă funcția de administrare a escarelor. Verificați zona capului pacientului în mod regulat și fiți atent la problemele de țesuturi care trebuie avute în vedere pentru îngrijirea pacientului.*

Funcția CPR

Butonul de comandă pentru CPR (resuscitarea cardio-pulmonară) se află la capătul pentru cap al saltelei și permite dezumflarea rapidă a topului de saltea.

Set de furtunuri

Setul de furtunuri are o conexiune pneumatică pe 2 căi și include un furtun flexibil, compact, rezistent la îndoire și turtire și la obstrucționarea fluxului de aer.

La deconectarea setului de furtunuri, plasați husa atașată peste capăt pentru a trece salteaua în modul de transport.

Husa de la baza topului de saltea

Husa de la baza topului de saltea are nailon învelit în poliuretan pe partea inferioară. Conține patru curele pentru colțuri, care alunecă sub colțurile saltelei de bază.

Descrierea tehnică integrală a sistemului *Alpha Active 3* se află în Manualul de service, cod SER0017, disponibil la reprezentanța Arjo din regiunea dvs.

2. Utilizări clinice

Indicații

Sistemul *Alpha Active 3* este recomandat pentru prevenirea și/sau gestionarea tuturor categoriilor[1] de escare, în asociere cu aplicarea unui protocol complet, personalizat pentru tratarea escarelor: de exemplu, repoziționare, asistență nutrițională, îngrijirea pielii. Selecția se va baza pe o evaluare completă a nevoilor de îngrijire ale pacientului.

Sistemele reprezintă unul dintre aspectele vizate de protocolul de gestionare a escarelor; toate celelalte aspecte ale protocolului de îngrijire vor fi analizate de medicul curant.

Dacă rănile existente nu se vindecă sau dacă starea pacientului de schimbă, medicul curant va revizui întregul tratament.

Instrucțiunile de mai sus sunt doar recomandări și nu vor înlocui decizia medicală.

Salteaua *Alpha Active 3* este destinată pacienților cu o greutate de până la 135 kg (297 lb).

Contraindicații

Nu utilizați sistemul *Alpha Active 3* în cazul pacienților cu fracturi instabile la nivelul coloanei vertebrale.

Măsuri de precauție

Dacă pacienții prezintă alte fracturi instabile sau stări care pot fi agravate de suprafața moale sau mobilă, solicitați sfatul medicului adecvat înainte de utilizare.

Cu toate că sistemul *Alpha Active 3* a fost conceput pentru pacienții cu limitele de greutate menționate anterior, este posibil ca pacienții care se apropie de limita de greutate superioară să necesite îngrijiri suplimentare și să aibă alte nevoi de mobilitate, motiv pentru care li s-ar potrivi mai bine un sistem bariatric specializat.

NOTĂ

Instrucțiunile de mai sus sunt doar recomandări și nu vor înlocui decizia sau experiența medicală.

1. *Ghidul internațional NPUAP/EPUAP privind escarele, 2014.*

3. Instalarea

Pregătirea sistemului pentru utilizare

Scoateți sistemul din ambalaj. Ar trebuie să aveți următoarele articole:

- Pompa *Alpha Active 3*, inclusiv cablul de alimentare și suporturile de suspendare.
- Topul de saltea *Alpha Active 3* cu set de furtunuri integral.
- Husă.

Instalarea saltelei

Atenție

Nu utilizați topul de saltea direct pe cadrul patului.

Topul de saltea

Topul de saltea *Alpha Active 3* trebuie instalat după cum urmează:

1. Așezați topul de saltea peste salteaua de bază, cu setul de furtunuri situat la nivelul picioarelor, iar butonul pentru CPR situat la nivelul capului. Celulele saltelei trebuie să se afle în partea de sus.
2. Prindeți topul de saltea de salteaua de bază, așezând cele patru curele sub colțurile saltelei de bază.

Pentru a finaliza instalarea saltelei

Finalizați instalarea topului de saltea după cum urmează:

1. Dacă nu a fost deja instalată, așezați husa de protecție peste saltea. Asigurați-vă că sigla este orientată în sus și la extremitatea pentru picioare a saltelei.
2. Prindeți cu fermoar husa de saltea, începând de la extremitatea pentru cap a saltelei și procedând cu grijă pentru a nu prinde materialul în fermoar.
3. Verificați dacă unitatea pentru CPR este fixată în poziție închisă.

NOTĂ

Unitatea pentru CPR trebuie să fie accesibilă în orice moment.

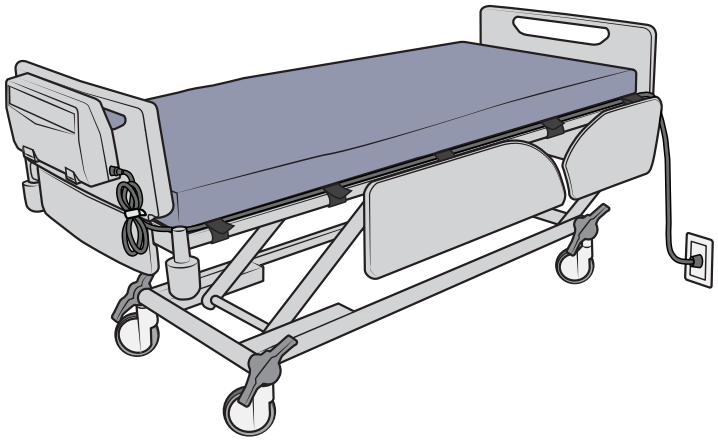
AVERTISMENT

Asigurați poziționarea cablului de alimentare astfel încât să nu constituie un pericol și să nu se afle în calea mecanismelor mobile ale patului sau a altor zone cu potențial de blocare.

Instalarea pompei

Pompa trebuie instalată după cum urmează:

1. Așezați pompa cu picioruşele în jos pe orice suprafață orizontală convenabilă sau suspendați-o de balustrada de la picioarele patului cu ajutorul suporturilor de atârnare integrale.
2. Asigurați-vă că setul de furtunuri al saltelei nu este „îndoit” sau răsucit și conectați-l la pompă până când se fixează în poziție cu un declic. Verificați dacă setul de furtunuri este bine conectat la pompă.
3. Introduceți ștecărul într-o priză de alimentare adecvată.
4. Poziționați cablul de alimentare sub saltea cu ajutorul celor trei curele pentru cablu cu care este prevăzută salteaua. Cureaua magică pentru cablu poate fi folosită pentru a gestiona surplusul de cablu, prinzându-l de balustrada de la picioarele patului.

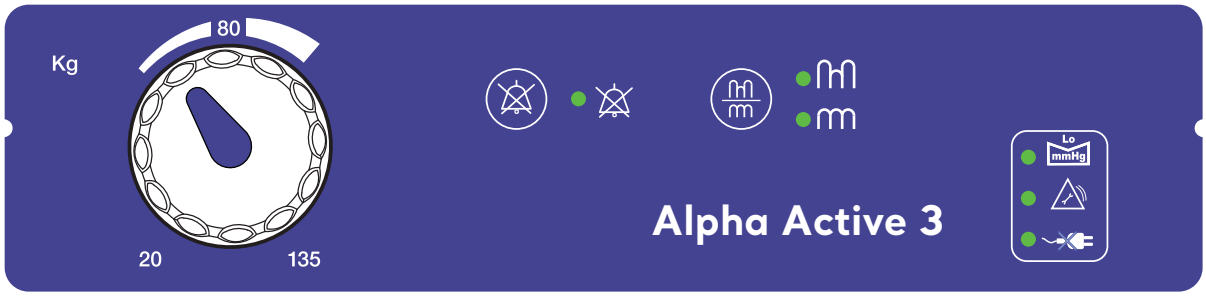


Funcționarea sistemului

Acum sistemul poate fi utilizat. Pentru a afla instrucțiunile de funcționare de zi cu zi, consultați Pagina 9 „Funcționarea saltelei – pompei”.

4. Butoanele de comandă, alarmele și indicatorii

Comenzile



Butonul Pornire/Oprire

Pompa se va activa prin apăsarea butonului **Pornire/Oprire**. Pompa va efectua o testare automată, în cursul căreia toate LED-urile se vor aprinde și se va auzi un semnal sonor.

Sunet de alarmă dezactivat



În timpul unei alarme, sunetul alarmei poate fi dezactivat prin apăsarea acestui buton. Dezactivarea sunetului poate fi oprită manual, apăsând din nou acest buton.

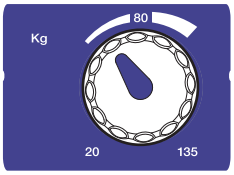
Selector de mod



Selectorul de mod permite selectarea modului de funcționare.

Sunt disponibile două moduri de funcționare, Alternativ sau Static (nealternativ). Indicatorul de lângă pictograma respectivă indică modul selectat în prezent.

Buton de comandă a presiunii



Acesta este un buton de comandă rotativ utilizat pentru a seta manual presiunea din interiorul topului de saltea și, prin urmare, volumul de suport pe care pacientul îl primește.

Alarme și indicatoare

Indicator de presiune scăzută



Indicatorul **Presiune scăzută** se va aprinde atunci când pompa detectează un nivel scăzut de presiune în topul de saltea. Alarma va emite un semnal sonor dacă nu este oprită de la butonul de **dezactivare** a sunetului.

Indicatorul se va stinge după ce se atinge presiunea normală.

NOTĂ

Alarma de Presiune scăzută nu este activă pentru primele 30 de minute de la pornirea pompei.

NOTĂ

Alarma de Presiune scăzută nu este activă pentru primele 30 de minute de la pornirea pompei.

Indicator de service/ defecțiune a pompei



Indicatorul **Service/defecțiune pompă** se va aprinde și se va auzi o alarmă sonoră; acestea vor rămâne activate dacă pompa a detectat o defecțiune internă. Trebuie apelat la un inginer de service.

Indicator de pană de curent



Indicatorul **Pană de curent** se va aprinde atunci când se produce o pană de curent. Se va auzi un semnal sonor de alarmă până când se reia alimentarea cu energie electrică sau până când pompa este oprită cu ajutorul butonului Pornire/Oprire.

NOTĂ

Dacă funcționarea pompei se schimbă în timpul utilizării, consultați secțiunea Pagina 16 „Depanarea și stările de alarmă” din aceste IDU înainte de a apela la un inginer de service sau de a contacta reprezentanța Arjo din regiunea dvs.

5. Funcționarea saltelei – pompei

Aceste instrucțiune se referă la funcționare zilnică a sistemului. Alte operații, precum cele de întreținere sau reparație, se vor realiza doar de către personalul pregătit în mod adecvat.

NOTĂ

Consultați secțiunea Pagina 7 „Butoanele de comandă, alarmele și indicatorii" pentru prezentarea integrală a comenzilor și a indicatorilor pompei.

.

AVERTISMENT

Nu așezați pacientul pe saltea până când aceasta nu este complet umflată.

Pornirea rapidă

Înainte de a utiliza topul de saltea *Alpha Active 3*, asigurați-vă că acesta a fost corect instalat în conformitate cu Pagina 5 „Instalarea" și că unitatea CPR de pe saltea este fixată în poziție închisă.

1. Conectați pompa la rețeaua de alimentare utilizând cablul furnizat și comutatorul de pe pompă.
2. Apăsați butonul Pornire/Oprire de pe partea laterală a pompei.
3. Lăsați să treacă aproximativ 30 de minute pentru ca topul de saltea să se umfle complet.
4. Așezați un cearșaf de pat peste saltea și fixați-l lejer. Asigurați-vă că unitatea pentru CPR este clar vizibilă în partea de la capul patului.

Procedura de stabilire a nivelului de suport

Este important să urmați procedura corectă de setare a suportului pentru a vă asigura că pacientul primește suportul adecvat în timp ce se realizează redistribuirea presiunii maxime și se atinge confortul.

1. Întindeți sau așezați pacientul pe saltea.
2. Setați cadranul de presiune de pe pompă în funcție de greutatea pacientului. Aceasta ar trebui să fie doar o recomandare. O decizie medicală independentă trebuie să confirme că pacientul este sprijinit corespunzător.
3. Așteptați 10 minute în timp ce pompa își reglează presiunea.
4. Asigurați-vă că pacientul nu „atinge partea de jos", desfăcând husa și băgând mâna întinsă (cu palma în sus) sub celulele dezumflate de sub partea de corp pe care există escare sau în zona cu risc de escară.

5. Dacă îngrijitorul simte mai puțin de un inchi de material de suport, înseamnă că pacientul atinge partea de jos și presiunea de suport trebuie să fie reglată corespunzător.
6. Trebuie să se verifice dacă diverse părți anatomice ating partea de jos în timp ce pacientul își așază corpul în diverse poziții.

Schimbări ale poziției pacientului

Când un pacient este întins sau stă cu fața în sus, greutatea corpului său este distribuită pe o zonă mare. Stând în șezut, greutatea corpului este concentrată pe o zonă mult mai mică și, prin urmare, va necesita mai mult suport decât atunci când stă culcat.

În consecință, când pacientul își schimbă poziția, pentru a maximiza avantajul suprafeței de suport, este posibil să fie necesar să efectuați reglări la setarea de pe cadranul de presiune.

De la poziția întins la stând în șezut - Măriți comanda de presiune.

De la stând în șezut la poziția întins - Reduceți comanda de presiune.

Această reglare trebuie să corespundă deciziei medicale independente în legătură cu suportul corespunzător.

Static

Oferă o suprafață de suport stabilă, imobilă pentru situațiile în care o suprafață de terapie activă este contraindicată, de exemplu, la efectuarea procedurilor de îngrijire sau pentru pacienții care nu pot tolera o suprafață mobilă. În modul **Static**, suprafața de suport rămâne constantă (toate celulele sunt umflate egal). Trebuie efectuată o evaluare suplimentară de îngrijire pentru a supraveghea un program de repoziționare personalizat.

La acționarea sistemului în modul **Static**, este posibil să fie necesară, acolo unde este posibil, reducerea setării presiunii pentru a crește confortul și siguranța pacientului.

Starea de pană de curent

Dacă are loc o **Pană de curent**, deconectați setul de furtunuri de la pompă și puneți capacul atașat peste capătul setului de furtunuri pentru a activa modul de transport al saltelei. Modul de transport nu este un mod terapeutic; acesta asigură suport numai pentru maximum 12 ore. Se recomandă ca în modul transport pacientul să fie monitorizat frecvent. După revenirea curentului electric, reconectați setul de furtunuri la pompă pentru a continua terapia.

Pentru a deconecta setul de furtunuri

Pentru a deconecta setul de furtunuri în orice moment, apăsați butoanele sus și de jos ale conectorului setului de furtunuri și îndepărtați-l de pe pompă.

Pentru a dezumfla salteaua, consultați Pagina 11 „Pentru a dezumfla și depozita salteaua Alpha Active 3”.

Modul de transport

Pentru a transporta un pacient utilizând topul de saltea *Alpha Active 3*, deconectați setul de furtunuri de la pompă și puneți capacul atașat peste capătul setului de furtunuri pentru a activa modul de transport al saltelei. În acest fel, salteaua va intra automat în modul de transport.

Pacientul va fi susținut de saltea timp de maximum 12 ore.

Pentru a relua funcționarea normală, pur și simplu reconectați setul de furtunuri și porniți pompa.

Atenție

Modul de transport nu este un mod terapeutic; acesta asigură suport numai pentru maximum 12 ore. Se recomandă ca în modul transport pacientul să fie monitorizat frecvent.

Pentru a dezumfla și depozita salteaua *Alpha Active 3*

Pentru a dezumfla salteaua:

1. Deconectați setul de furtunuri de la pompă.
2. Activați butonul CPR pentru a dezumfla salteaua.

Pentru a depozita salteaua

După dezumflare:

1. Aduceți setul de furtunuri lângă saltea, paralel cu extremitatea pentru picioare a saltelei.
2. Rulați salteaua de la picioare către conectorul CPR de la capul saltelei.

Butonul de comandă pentru CPR

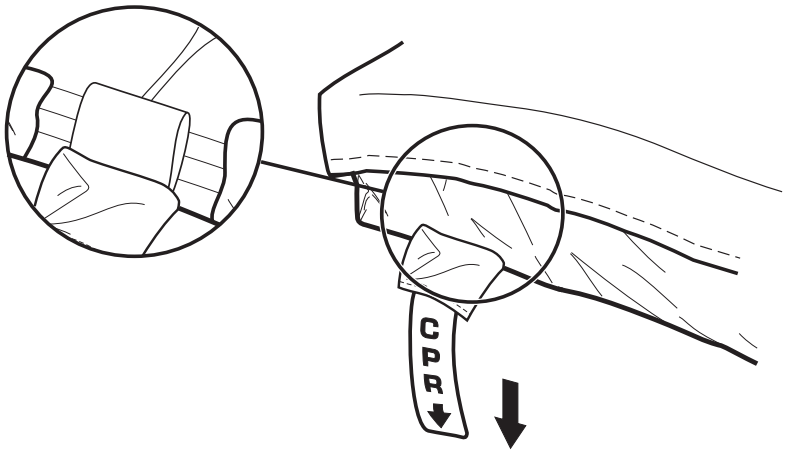
IMPORTANT

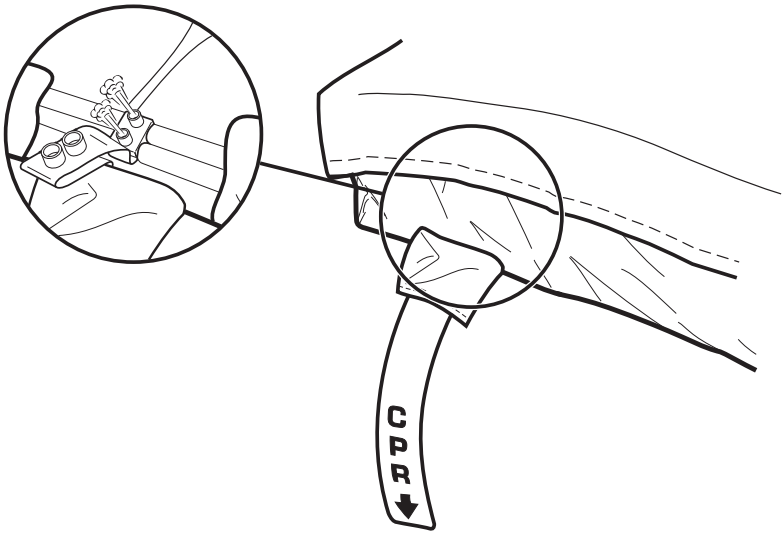
ÎN CAZUL UNUI STOP CARDIAC

În cazul unui pacient care suferă un stop cardiac, căruia trebuie să îi aplicați manevrele de CPR:

Pentru a activa unitatea CPR

La extremitatea pentru cap a topului de saltea (pe aceeași parte cu setul de furtunuri) se află o bandă roșie pe care scrie CPR. În cazul unui stop cardiac, trageți-o de pe saltea pentru a se dezumfla.





Pentru a reseta unitatea CPR

Pentru a umfla salteaua, puneți la loc dopul pe tub.

6. Decontaminarea

Sunt recomandate următoarele proceduri, însă acestea trebuie adaptate în funcție de standardele locale sau naționale (Decontaminarea dispozitivelor medicale) aplicabile în cadrul unității sanitare sau țării în care sunt utilizate. În caz de incertitudine, contactați specialistul local pentru prevenirea infecțiilor.

Sistemul *Alpha Active 3* trebuie decontaminat în mod normal după fiecare pacient și în mod regulat pe durata utilizării, aceasta fiind o bună practică pentru toate dispozitivele medicale reutilizabile.

AVERTISMENT

Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea electrică a pompei, decuplând cablul de alimentare de la sursa de alimentare.
Pe durata procedurilor de decontaminare trebuie purtată întotdeauna îmbrăcăminte de protecție.

Atenție

Nu folosiți soluții pe bază de fenol sau compuși ori lavete abrazive pe durata procesului de decontaminare deoarece acestea vor deteriora suprafața patului mobil. Nu fierbeți și nu tratați termic protecția.
Nu introduceți componentele electrice în apă pe durata procesului de curățare.
Nu pulverizați soluțiile de curățare direct pe pompă.

Pentru curățare

Curățați toate suprafețele expuse și îndepărtați orice resturi organice, folosind o cârpă înmuiată în apă cu detergent (neutru) simplu. Uscați bine.

Nu lăsați apa ori soluțiile de curățare să se adune pe suprafața pompei.

Dezinfectarea chimică

Pentru a proteja integritatea suprafeței de protecție, se recomandă folosirea unui agent pe bază de clor, precum hipocloritul de sodiu, în concentrație de 1.000 părți la milion clor activ (aceasta poate varia între 250 ppm – 10.000 ppm în funcție de politica locală și starea de contaminare).

Ștergeți toate suprafețele curățate cu această soluție, clătiți și uscați bine.

Se pot folosi ca soluție alternativă dezinfectanți pe bază de alcool (70% concentrație).

Asigurați-vă că produsul este uscat înainte de a-l depozita.

În cazul alegerii unui dezinfectant alternativ din larga gamă disponibilă, vă recomandăm să contactați furnizorul produsului respectiv pentru a verifica adecvarea sa pentru utilizare.

NU PRESAȚI/NU DEFORMAȚI, NU ÎNCHIDEȚI ERMETIC ȘI NU FOLOSIȚI SOLUȚII PE BAZĂ DE FENOL.

Dezinfectarea termică

Pentru informații referitoare la husa superioară a saltelei, inclusiv pentru instrucțiuni de spălare, consultați Pagina 20 „Specificații husă”.

7. Întreținerea de rutină

Sistemul *Alpha Active 3*

Întreținerea Echipamentul a fost proiectat pentru a nu necesita întreținere între perioadele de service.

Service-ul La cerere, Arjo va pune la dispoziție manuale de service, liste de componente și alte informații de care personalul autorizat de Arjo are nevoie pentru a repara sistemul.

Perioada de service Arjo a recomandat ca sistemul *Alpha Active 3* să beneficieze de service după 12 luni de funcționare continuă, iar service-ul să fie efectuat de un reprezentant de service autorizat de Arjo.

Simbolul indicatorului de service se va aprinde pentru a indica faptul că pompa este gata de service (consultați Pagina 8 „Indicator de service/defecțiune a pompei”).

Pompa *Alpha Active 3*

Îngrijirea generală, întreținerea și inspecția Verificați toate conexiunile electrice și cablul de alimentare pentru a detecta semne de uzură.

Dacă pompa a fost supusă unui tratament anormal, de exemplu, a fost introdusă în apă sau scăpată pe jos, unitatea va fi returnată unui centru de service autorizat.

Topul de saltea Alpha Active 3

Îngrijirea generală Scoateți husa superioară și verificați dacă există semne de uzură sau ruptură.

Verificați dacă toate fermoarele sunt funcționale.

Verificați integritatea tuturor conectorilor, inclusiv racordurile celulelor.

Asigurați-vă că toate dispozitivele de prindere ale celulei sunt conectate corect la husa de bază a saltelei și că nu sunt desprinse sau deteriorate.

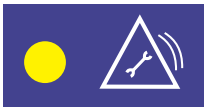
Etichetele cu numere seriale

Pompa Numărul serial al pompei se află pe eticheta de pe spatele husei pompei.

Salteaua Eticheta cu numărul serial al saltelei se află în interiorul husei pentru ansamblul inferior, deasupra setului de furtunuri; consultați ilustrația de la pagina Pagina 2 „Topul de saltea Alpha Active 3”.

8. Depanarea și stările de alarmă

Tabelul următor constituie un ghid de depanare și de explicare a stărilor de alarmă pentru sistemul *Alpha Active 3* în caz de funcționare incorectă. Aceste alarme nu cauzează întârzierea sau întreruperea terapiei.

Indicator	Cauză posibilă	Remediere	Prioritate
PRESIUNE SCĂZUTĂ 	Setul de furtunuri nu este conectat corect. Unitatea pentru CPR nu este complet închisă. Există o scurgere în sistem.	Verificați conectorul setului de furtunuri și asigurați-vă că este bine prins de pompă. Închideți unitatea pentru CPR. Sunați inginerul de service.	Prioritate scăzută în conformitate cu IEC60601-1-8
PANĂ DE CURENT 	Curentul electric a fost întrerupt de la pompă.	Reporniți alimentarea cu curent electric sau opriți pompa.	Prioritate scăzută în conformitate cu IEC60601-1-8
SERVICE 	Pompa a detectat o eroare internă, cum ar fi defectarea cutiei de viteze.	Opriți pompa și chemați inginerul de service.	Prioritate scăzută în conformitate cu IEC60601-1-8

9. Descriere tehnică

POMPA		
Model:	*Alpha Active 3*	
Tensiune de alimentare:	230 V	
Frecvență de alimentare:	50 Hz	
Alimentare:	0,1 A	
Dimensiune:	(L) 280 mm x (l) 205 mm x (Î) 112 mm	
Greutate:	2,5 kg	
Materialul carcasei:	Plastic ABS	
Puterea nominală a siguranței fișei de conectare:	de la 5 A la BS1362 (DOAR PENTRU UK)	
Puterea nominală a siguranței pompei:	2 x T1AL 250 V	
Gradul de protecție împotriva electrocutării:	Clasa II Tip BF	
Gradul de protecție împotriva pătrunderii lichidelor:	IP21	
Mod de operare:	Continuu	
Timpi de ciclu:	12 min.	
	Umflare – 5,5 min.	
	Tranziție – 30 sec.	
	Dezumflare – 5,5 min.	
	Tranziție – 30 sec.	

SIMBOLURI

	Înainte de utilizare, operatorul trebuie să citească acest document (Instrucțiuni de utilizare). Notă: acest simbol este albastru pe eticheta produsului.	**O** (Oprire)	Acționare electrică se deconectează de la rețea	**I** (Pornire)	Acționare electrică se conectează la rețea
 **E348583** CAN/CSA-C22.2 No 60601-1 (2008)+(2014) and ANSI/AAMI ES 60601-1(2005) +AMD(2012)	Cu privire la riscurile de electrocutare, incendiu și la riscurile mecanice, doar în conformitate cu CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1 (2008) + (2014) și ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) + AMD (2012) ECHIPAMENTUL MEDICAL		Dublu izolat		Tip BF
	Consultați acest document (Instrucțiunile de utilizare) pentru descrierea clasificării produsului (a 3-a ediție).	**SN**	Numărul de serie	**REF**	Număr model
	Consultați acest document (Instrucțiunile de utilizare) pentru descrierea clasificării produsului (a 2-a ediție).		Nu aruncați în resturile menajere		Tensiune periculoasă
CE 2797	Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene. Cifrele arată supravegherea de către organismul notificat.		Producător: acest simbol este însoțit de numele și adresa producătorului.		Data fabricației
MD	Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.				

INFORMAȚII PRIVIND EFECTUL CONDIȚIILOR DE MEDIU ASUPRA POMPEI

Stare	Interval de temperatură	Umiditate relativă	Presiune atmosferică
În curs de funcționare	+10 °C – +40 °C (+50 °F – +104 °F)	de la 30% la 75% (fără condens)	între 700 hPa și 1.060 hPa
Depozitare (pe termen lung)	+10 °C – +40 °C (+50 °F – +104 °F)	de la 20% la 95% (fără condens)	între 700 hPa și 1.060 hPa
Depozitare (pe termen scurt)	-20 °C – +50 °C (-4 °F – +122 °F)	de la 20% la 95% (fără condens)	între 500 hPa și 1.060 hPa

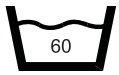
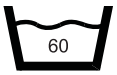
NOTĂ

Dacă pompa este depozitată în condiții ale căror valori nu sunt incluse în intervalele de funcționare, lăsați să treacă timp pentru ca temperatura să se stabilizeze la normal înainte de utilizare.

SALTEAUA		
Descriere	**Materialul celulei**	**Materialul suportului de bază**
ALPHA ACTIVE 3 MR 90	învelit cu nailon PU	învelit cu nailon PU
ALPHA ACTIVE 3 MR 85	învelit cu nailon PU	învelit cu nailon PU
ALPHA ACTIVE 3 MR 85 PU	Poliuretan	învelit cu nailon PU
ALPHA ACTIVE 3 MR 80 PU	Poliuretan	învelit cu nailon PU
ALPHA ACTIVE 3 MR 90 PU	Poliuretan	învelit cu nailon PU

INFORMAȚII PRIVIND DIMENSIUNEA SALTELEI						
Cod piesă	**Descriere**	**Husă de rezervă**	**Husă etanșă de rezervă**	**Lungime mm**	**Lățime mm**	**Înălțime mm**
648321	*ALPHA ACTIVE 3* MR 90	648430	Nu se aplică	1898 (74 3/4")	857 (33 3/4")	125 (5")
648343	*ALPHA ACTIVE 3* MR 90 PU					
648323	*ALPHA ACTIVE 3* MR 85	648460	Nu se aplică		794 (31 1/4")	
648325	*ALPHA ACTIVE 3* MR 85 PU					
648342	*ALPHA ACTIVE 3* MR 80 PU	648345	Nu se aplică		780 (30 3/4")	
648321W	*ALPHA ACTIVE 3* MR 90 etanș	Nu se aplică	648430W		857 (33 3/4")	
648343W	*ALPHA ACTIVE 3* MR 90 PU etanș					
648323W	*ALPHA ACTIVE 3* MR 85 etanș	Nu se aplică	648460W		794 (31 1/4")	
648325W	*ALPHA ACTIVE 3* MR 85 PU etanș					
648342W	*ALPHA ACTIVE 3* MR 80 PU etanș	Nu se aplică	648345W		780 (30 3/4")	

SIMBOLURI DE CURĂȚARE

 Max. 95 15 min	Temperatură recomandată de spălare: 15 min la 60 °C (140 °F). Temperatură maximă de spălare: 15 min la 95 °C (203 °F)	 Max 80	Uscare în mașina de uscat rufe la 60 °C (140 °F) Temperatură maximă de uscare 80 °C (176 °F)
 Max 71 15 min	Temperatură recomandată de spălare: 15 min la 60 °C (140 °F). Temperatură maximă de spălare: 15 min la 71 °C (160 °F)		Uscare în mașina de uscat rufe la 60 °C (140 °F)
	Nu călcați		Nu utilizați soluții de curățare pe bază de fenol
	Ștergeți toate suprafețele cu soluția de curățare, apoi ștergeți cu o lavetă umedă și uscați complet.	 1000ppm NaOCl NaDCC	Utilizați soluția diluată la 1.000 ppm clor

SPECIFICAȚII HUSĂ

Caracteristici	Reliant IS[2]
Husă detașabilă	Da
Permeabilitate la vapori	Descărcată
Fricțiune scăzută	Nu
Rezistență la apă/impermeabilitate	Da
Învelișul din poliuretan include un agent antifungic pentru controlul deteriorării microbiene a materialului	Da
Ignifugat*	BS 7175: 0,1 & 5
Material elastic în 2 direcții	Da
Temperaturi de spălare recomandate	60 °C (140 °F) 15 min.
Temperaturi maxime de spălare	Max. 95 °C (203 °F) 15 min.
Temperaturi recomandate de uscare	60 °C (140 °F) sau uscare la aer
Temperaturi maxime de uscare	Max. 80 °C (176 °F)
Uscare cu substanțe chimice**	Clor în concentrație de 1.000 ppm sau alcool în concentrație de 70%; fără fenol; asigurați-vă că produsul este uscat înainte de depozitare.

* Pentru standardele suplimentare referitoare la inflamabilitate, consultați etichetele produselor cu informații juridice

** Concentrațiile de clor pot varia de la 250 ppm la 10.000 ppm, în funcție de politica locală și de starea de contaminare. În cazul alegerii unui dezinfectant alternativ din larga gamă disponibilă, Arjo recomandă să contactați furnizorul produsului respectiv pentru a verifica adecvarea sa pentru utilizare.

Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Produsul a fost testat în ceea ce privește conformitatea cu standardele actuale de reglementare cu privire la capacitatea sa de a bloca IEM (interferența electromagnetică) din surse externe. Unele proceduri pot ajuta la reducerea interferențelor electromagnetice:

- Utilizați numai cabluri și piese de schimb Arjo pentru a evita creșterea emisiilor sau scăderea imunității, care poate compromite funcționarea corectă a echipamentului.
- asigurați-vă că alte dispozitive din zonele de monitorizare a pacienților și/sau de susținere a funcțiilor vitale respectă standardele de emisii acceptate.

AVERTISMENT

Echipamentele de comunicare wireless, cum ar fi computerele wireless, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile acestora, walkie-talkie-urile etc. pot afecta acest echipament și trebuie ținute la o distanță de cel puțin 1,5 m de acesta.

Mediul pentru care este destinat: Mediul de îngrijire la domiciliu și unități medicale profesionale. Excepții: echipamentele chirurgicale de înaltă frecvență și camera izolată contra RF din cadrul unui sistem electromagnetic pentru imagistica prin rezonanță magnetică.

AVERTISMENT

Evitați să utilizați acest echipament în apropierea altui echipament sau peste alte echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă se impune o astfel de utilizare, monitorizați atât acest echipament, cât și celelalte echipamente pentru a verifica dacă funcționează normal.

Îndrumări și declarația producătorului – emisii electromagnetice		
Test de emisii	**Conformitate**	**Recomandări**
Emisii RF CISPR 11	Grupul 1	Acest echipament utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu există posibilitatea ca acestea să producă interferențe cu echipamentele electronice alăturate. Acest echipament este adecvat pentru utilizarea în toate tipurile de unități, inclusiv în locuințele și încăperile conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care deservește clădiri rezidențiale.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/ emisii flicker IEC 61000-3-3	Conform	

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	**Nivel de test IEC 60601-1-2**	**Nivel conformitate**	**Mediul electromagnetic – instrucțiuni**
Descărcare electrostatică (DES) EN 61000-4-2	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	aer ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV contact ±8 kV	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, nivelul de umiditate relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații prin conducție induse de câmpurile de RF EN 61000-4-6	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF nu trebuie utilizate mai aproape de 1,0 m față de nicio piesă a produsului, inclusiv față de cabluri, dacă puterea nominală de ieșire a emițătorului este mai mare de 1 W[(a)]. Intensitatea câmpului emițătoarelor fixe prin frecvențe radio, așa cum a fost determinată printr-un studiu electromagnetic în teren, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare gamă de frecvență[(b)]. Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentului marcat cu acest simbol: 
Câmp electromagnetic cu radiații prin RF EN 61000-4-3	Mediu de îngrijire la domiciliu 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	Mediu de îngrijire la domiciliu 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale EN 61000-4-4	±1 kV porturi SIP/ SOP ±2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	±1 kV porturi SIP/ SOP ±2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	Energia furnizată de rețeaua de alimentare trebuie să fie cea specifică unui mediu comercial sau spitalicesc.
Câmpul magnetic al frecvenței de tensiune EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice ale frecvenței de tensiune trebuie să se încadreze în limitele specifice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau dintr-un mediu spitalicesc obișnuit.
Șoc IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	Calitatea energiei furnizate de rețeaua de alimentare trebuie să fie calitatea specifică unui mediu comercial sau spitalicesc.

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune în liniile de alimentare cu electricitate IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0 % UT; 1 ciclu și 70% UT; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% UT; 250/300 de cicluri	0 % UT; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0 % UT; 1 ciclu și 70% UT; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% UT; 250/300 de cicluri	Calitatea energiei furnizate de rețeaua de alimentare trebuie să fie calitatea specifică unui mediu comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul pompei are nevoie ca aceasta să funcționeze în continuare în timpul întreruperii alimentării cu energie de la rețea, se recomandă alimentarea pompei de la o sursă de putere neîntreruptă sau de la o baterie.

NOTĂ

UT reprezintă tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.

[a)] Câmpurile transmițătorilor RF, precum stațiile de bază pentru telefoanele (mobile/fără fir) cu frecvență radio și frecvențele radio terestre mobile, frecvențele radio pentru amatori, transmisiunile radio AM și FM și transmisiunile TV, teoretic, nu pot fi prezise cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic produs de emițătoarele RF fixe, se va lua în considerare realizarea unui studiu electromagnetic al locației. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului acolo unde este utilizat produsul depășește nivelul aplicabil de conformitate pentru radiofrecvență, produsul trebuie verificat, astfel încât să funcționeze normal. Dacă se constată funcționarea anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare.

[b)] Peste intervalul de frecvență 150 kHz – 80 MHz, intensitățile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 1 V/m.

Spațiu lăsat liber intenționat

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号　ランディック第 2 虎ノ門ビル 9 階
電話：+81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

648934RO

CE
2797